

## Cercetare (studiu) de piață efectuată de către compania Delgaz Grid S.A.

**Introducere:** compania Delgaz Grid S.A. cu datele de identificare de mai jos, demarează o cercetare de piață (studiu) privind serviciul de asigurare de răspundere civilă (legală) față de terți, în condițiile specificației tehnice de mai jos, (redactată în limba română și engleză), varianta în limba română prevalează.

Compania Delgaz Grid S.A. va analiza și va decide în baza ofertelor de asigurare permise, încheierea unui contract pentru acest serviciu de asigurare.

Cercetarea (studiul) de piață, nu obligă compania Delgaz Grid S.A. la încheierea unui contract de asigurare pe baza ofertelor permise, așadar aceasta nu este angajantă.

Pentru detalii suplimentare legate de cercetare (studiu) de piață, depunerea ofertelor, alte informații:

Buta Ovidiu  
Coordonator Asigurări  
Telefon: + 40 748 025 374  
E-mail: [ovidiu.butu@delgaz-grid.ro](mailto:ovidiu.butu@delgaz-grid.ro)

\*\*\*\*\*

### Specificație tehnică privind serviciul de asigurare de răspundere civilă (legală) față de terți/ (Technical specification regarding the third-party liability (legal) insurance service)

**ASIGURAT/(INSURED)**  
sediul social/(headquarter)

**S.C. Delgaz Grid S.A.**  
**Bld. Pandurilor, Nr. 42, Et. 4**  
**540554, Târgu-Mureș**  
**România**  
**C.U.I.: 10976687, Atribut Fiscal: RO**  
**J26/326/08.06.2000**

**Obiect principal de activitate/(Main object of activity):**

**Distribuția combustibililor gazoși prin conducte, distribuția de energie electrică/  
(Distribution of gaseous fuels through mains, distribution of electricity)**

Tipul asigurării pentru care se solicită ofertă/(Type of insurance for which the offer is requested)

**RĂSPUNDERE CIVILĂ FAȚĂ DE TERȚI  
(THIRD PARTY LIABILITY)**

**Perioadă de asigurare/(Insurance period): 01.01.2022 – 31.12.2022**

Răspunderi asigurate/(Liability coverage)	Limita răspunderii (Limit of liability)	
	per eveniment/manifestare (per occurrence/manifestation)	în agregat (in aggregate)
Răspundere civilă față de terți și Răspunderea producătorului/(Third party liability and Product Liability) Vătămări corporale și daune materiale/(Bodily injury and property damage) – incluzând acoperire/(including coverage) pentru/(for) pierderi financiare de consecință/(consequential financial losses)	1.000.000 EUR	4.000.000 EUR

Daune morale/(Moral damage) – excluse cererile de despăgubire în contextul exploziilor de gaze naturale/(excluded claims in context of natural gas explosions)	100.000 EUR	100.000 EUR
Deprecierea mediului (brusc și accidental)/((Environmental impairment (sudden and accidental))	1.000.000 EUR	1.000.000 EUR
Răspunderea privind poluarea (brusc și accidental)/(Pollution liability (sudden and accidental))	1.000.000 EUR	1.000.000 EUR
Nerespectarea furnizării/(Failure to supply) – vătămare corporală, pierderea sau deteriorarea fizică, daune financiare pure/(bodily injury, physical loss or damage, purely financial loss)	1.000.000 EUR	1.000.000 EUR
Răspunderea chirieșului/(Tenants liability)	1.000.000 EUR	1.000.000 EUR
Bunuri aflate în grija, custodia și controlul Asiguratului/(Property in the Insured care, custody and control)	1.000.000 EUR	2.000.000 EUR
Automatic Clause (Majority Interest)/((Clauză Automată (Interes Majoritar))	1.000.000 EUR	4.000.000 EUR
Minority Interests/Third party companies/Joint ventures/(Interese Minoritare/Companii terțe/Asocieri în participație)	1.000.000 EUR	1.000.000 EUR
Pierderi financiare de consecință/(Consequential financial losses)	1.000.000 EUR	4.000.000 EUR

Cover also includes losses caused by a subcontractor instructed by the Policyholder. No cover is provided in respect of the personal statutory liability of the subcontractor and its employees./((Acoperirea include de asemenea daune cauzate de către un subcontractor direcționat/supravegheat/controlat de către Deținătorul poliției. Nici o acoperire cu privire la propria răspundere civilă legală a subcontractorului și a angajaților săi).

**Teritorialitate/(Territoriality):** întreaga lume/(worldwide), exceptând/(excepting) USA/Canada  
**Jurisdicție/(Jurisdiction):** Română/(Romanian)

#### **Istoricul cererilor de despăgubire/(Loss history claims):**

Aproximativ (roughly) **9.000.000 EUR**, plătiți cu titlu de despăgubire/(paid as indemnities) de către/(by) asigurătorii/(insurers) către/(towards) Asigurat/Terțe persoane prejudiciate/(Insured/Third injured parties) în perioada/(in the period) 2007-2021, cu următoarele remarci/(with the following remarks):

- suma rezultă dintr-o evidență internă a Asiguratului/(the figure results from an internal situation of the Insured);
- suma nu include rezervele de daună în dosare de daună avizate dar nesoluționate/(the amount does not includes the claims reserves in notified outstanding claim files);
- suma nu include **integral**, toate despăgubirile plătite de către asigurători în contul evenimentelor avizate constând în cereri de despăgubire consecința evenimentelor de tipul supratensiune în rețeaua de distribuție a electricității/(the amount does not include **in full**, all the compensations paid by the insurers on behalf of the notified occurrences consisting in claims consequence of the occurrences of the type of overvoltage in the electricity distribution network);
- suma se raportează **în special**, la alte evenimente (ex.: explozie, incendiu, etc) în pretenții cu titlu de despăgubire decât supratensiune în rețeaua de distribuție a electricității/(the amount is reported **in particular**, to other claims occurrences (eg.: explosion, fire, etc) than overvoltage in the electricity distribution network).
- cifra despăgubirilor, reprezintă **nu numai** despăgubirile plătite în limita sau sublimita per eveniment menționate mai sus (tabel), ci și pe baza altor polițe de asigurare cu limită/sublimită per eveniment în exces/(the figure of indemnities, represents **not only** the indemnities paid within the limit or sublimit per occurrence mentioned above (table), but also based on other insurance policies with limit/sublimit per occurrence in excess).

#### **Franșize/(Deductibles) pe eveniment/manifestare/(per occurrence/manifestation)**

- **1.000 EUR** daune materiale/(property damage);
- **fără franșiză** pentru vătămări corporale/(**without deductible** for bodily injuries);

- **10.000 EUR** daune morale/daune pur financiare (sunt excluse daunele/cererile de despăgubire provocate de exploziile de gaze naturale)/(moral damages/pure financial losses (are excluded the damages/the claims produced by natural gas explosions));
- **500.000 EUR** daune/cererile de despăgubire provocate de explozii de gaz, de sistemul de distribuție a gazului, de conducte de gaz defecte – indiferent dacă sunt noi sau vechi – pentru vătămări corporale/(damages/the claims caused by gas explosions, by gas distribution system, by defective gas pipes - independently whether old or new – for bodily injuries);
- **10.000 EUR** daune/cererile de despăgubire provocate de explozii de gaz, de sistemul de distribuție a gazului, de conducte de gaz defecte – indiferent dacă sunt noi sau vechi – pentru daune materiale/(damages/the claims caused by gas explosions, by gas distribution system, by defective gas pipes - independently whether old or new – for property damages);
- **10% din daună/(damage), minim/(minimum) 2.500 EUR, maxim/(maximum) 50.000 EUR** - deprecierea mediului și poluarea, bruscă și accidentală/(environmental impairment insurance and pollution, on sudden and accidental basis).

**Întindere temporală/(Trigger):** apariția pierderii/(loss occurrence), respectiv/(respectively) manifestare/(manifestation) pentru/(for): Deprecierea mediului (brusc și accidental)/(Environmental impairment (sudden and accidental)) și/(and) Răspunderea privind poluarea (brusc și accidental)/(Pollution liability (sudden and accidental)) cu o anumită dată retroactivă/(with a certain retroactive date).

#### **Termenul de prescripție:**

Termenul de prescripție în care (terța) persoană păgubită își poate valorifica drepturile împotriva Asiguratului, este de 3 ani și curge de la data la care (terțul) persoana păgubită a cunoscut sau trebuia ori putea să cunoască prejudiciul și persoana răspunzătoare de producerea prejudiciului.

Dacă Asiguratul a plătit despăgubirea terțului păgubit, dreptul la acțiune al Asiguratului împotriva Asigurătorului pentru obținerea despăgubirilor în baza poliței de asigurare se prescrie în 2 ani de la data efectuării plății către terțul păgubit.

#### **Statute of limitation:**

The Statute of limitation during which the person who suffered the loss can bring a legal action against the Insured, is of 3 years and it begins to run from the date when the person who suffered the loss becomes aware or should have become aware of the claim and the responsible person.

If the Insured has indemnified the third party who suffered the loss, the Insured's right to bring a legal action against the Insurer in order to be indemnified based on the insurance policy is subject to a limitation period of two years from the date of performing the payment in favour of the third party who suffered the loss.

#### **Mențiuni speciale/(Special mentions):**

- **\*Sub-limita răspunderii:** suma stabilită în cadrul Limitei de răspundere pentru anumite evenimente și/sau cheltuieli acoperite menționate în Poliță, și care reprezintă maximumul răspunderii Asigurătorului în cazul producerii Evenimentului asigurat. Sublimita răspunderii nu operează în nicio situație în sensul majorării Limitei de răspundere asumate de Asigurător./(\***Liability sub-limit:** the amount established within the Limit of the liability for certain covered events and/or expenses mentioned by the Policy, and which represents the maximum of the Insurer's liability in case of the Insured Event occurrence. The liability sub-limit can't represent in any circumstances the increase of the Liability limit granted by the Insurer).
- 
- Pentru evenimentele în cazul cărora franșiza deductibilă aplicată pe eveniment pentru pagube materiale la proprietăți este de 1.000 EUR, plata despăgubirilor de către asigurător în favoarea terțelor persoane prejudiciate, se va face de la bază (despăgubire plătită integral), iar ulterior plății despăgubirii, contravaloarea franșizei deductibile în cuantum de 1.000 EUR, va fi recuperată de către asigurător de la asigurat în baza unui decont de franșiză. La fel se va proceda și în situațiile în care cuantumul despăgubirilor plătite pentru un astfel de eveniment nu ating nivelul franșizei deductibile de 1.000 EUR, astfel asigurătorul va plăti de la bază (integral despăgubirea) în favoarea terțelor persoane prejudiciate, iar suma plătită cu titlu de despăgubire se va recupera de la asigurat în baza unui decont de franșiză./ (For the events in whose case the deductible applied per occurrence for property

damage is 1.000 EUR, the indemnities payment by insurer towards third party injured, will be settled from base (indemnity paid in full), and subsequently of the indemnity payment, the equivalent of the deductible amounting 1.000 EUR, will be recovered by insurer from insured based on a deductible debit note. The same will be proceed in the situation in which the indemnities level paid for a such event do not touch the level of deductible of 1.000 EUR, thus the insurer will pay from the base (indemnity paid in full) towards third parties injured, and the amount paid as indemnity will be recovered from insured based on a deductible debit note).

Târgu-Mureş, 15.09.2021

\*\*\*\*\*